

واژگونی هرم

جانان ویلسون

ترجمه‌ی
حمید نیکوئی

www.ketab.ir



ترجمه: سید نیلسون، جاناتان، ۱۹۷۶ م.

Wilson Jonathan ۱۹۷۶

عمان به نام پندآور/وارونه کردن هرم/جاناتان ویلسون : ترجمانی حمید نیکوئی
Inverting the pyramid : the history of soccer tactics ۲۰۱۸
یادداشت عنوان اصلی : ۲۰۱۸
یادداشت کتاب حاضر قبل از عنوان : تاریخ تاکتیک در فوتبال با ترجمه عیسی
عظیمی : پروانه جعفریاد توسط انتشارات نشر چشمه در سال ۱۴۰۰ منتشر شده است.
عنوان دیگر : وارونه کردن هرم : تاریخ تاکتیک در فوتبال - مجموعه فوتبال
Soccer - فوتبال - دفاع

Soccer - Defense فوتبال - فریبگری

Soccer - Coaching سوشالیزم اقرویه/سوشالیسم، صفت، ۱۳۶۲، ترجمه

زده بندی کتبه ۵۷۹۵۳

زده بندی دبیرخانه ۷۹۶/۳۱۴

شماره کتابخانه ملی ۹۵۸۰۶۴۷

واژگونی هرم

Inverting the Pyramid

جاناتان ویلسون | حمید نیکوئی



نشر گلگشت

نقل و چاپ نوشته شده است به اجازه‌ی رسمی از ناشر است.

/قیمت/ با عرض شرمندگی قیمت‌ها را در سایت گلگشت بیابید.
/این کتاب با تأیید حمایتی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی چاپ شده است/

/ویراستار/ دکتر سعید مزروعیان/

/صفحه‌آرایی/ امیرعباس صفری/

/طرح جلد/ امیرعباس صفری/

/نوبت چاپ/ اول ۱۴۰۳/

/تیراژ/ ۱۰۰۰ جلد/

/شابک/ ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۸۹-۶۲۰۱/

تلفن : ۳۳۹۸۲۸۸۸ {+۹۸۲۱}

۹۲۱۳۹۰۲۲۵۰ {+۹۸}

فکس : ۴۳۸۵۲۹۳۳ {+۹۸۲۱}

goalgasht

goalgasht

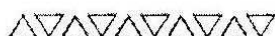
goalgasht

خرید اینترنتی:

goalgasht.ir

- فهرست
- ۹/ پیشگفتار مترجم
- ۱۳/ دیباچه
- ۲۱/ از پیدایش {فوتبال} تا {ابداع} هرم
- ۴۱/ والس و تانگو
- ۶۵/ مدافع سوم
- ۹۱/ وقتی فاشیسم قهوه خانه را ویران کرد
- ۱۱۷/ آشفتگی سازمان یافته
- ۱۳۷/ ارتباط مجار
- ۱۵۵/ هدایت کارناوال
- ۱۹۱/ پراگماتیسم انگلیسی (۱)
- ۲۲۹/ تولدی دیگر
- ۲۵۳/ کاتناچیو
- ۲۸۹/ پس از فرشتگان
- ۳۲۳/ توتال فوتبال
- ۳۴۷/ دانش و خلوص
- ۳۷۱/ مرابه سوی ماه به پرواز در آور
- ۳۹۷/ پراگماتیسم انگلیسی (۲)
- ۴۲۹/ بازگشت دفاع ۳ نفره
- ۴۵۹/ مربی ای که اسب نبود!
- ۴۸۱/ توتال ریگال
- ۵۰۱/ اشباح و ماشین
- ۵۳۹/ پرسینگ و مالکیت
- ۵۶۹/ جهان پساگروبی

/ پیشگفتار مترجم /



www.ketab.ir

فوتبال امروزه به چیزی فراتر از یک ورزش صرف تبدیل شده و ابعاد مختلف اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی و حتی سیاسی پیدا کرده است. این ورزش نیز همچون هر پدیده دیگری در طول تاریخ خود تحولات فراوانی را از سر گذرانده و یکی از این تحولات که مهم ترین آنها نیز هست در زمینه تاکتیک ها و سیستم های آن اتفاق افتاده است. فوتبال از زمان پیدایش تا امروز به مرور به سمت پیچیدگی حرکت کرده و آن گونه که مشخص است نمی توان حدی نهایی برای آن قائل شد. جان اتان ویلسون نویسنده نامدار انگلیسی در این کتاب کوشیده است در یک سیر تاریخی، تحولات تاکتیکی و سیستمی فوتبال را از ابتدا تا به امروز بررسی کند. او برای تحقق این امر اسناد فراوانی را از نظر گذرانده است؛ مهم ترین این اسناد - به غیر از فیلم مسابقاتی که در اختیار داشته - روزنامه ها و مجلات، کتاب های تاریخی و جغرافیایی، کتاب هایی درباره تاریخ فوتبال و نیز اتوبیوگرافی هایی است که گزارشی

- را برگزیده‌ام که برای خوانندگان پارسی‌زبان کاملاً مانوس و آشنا باشد؛ ولو اینکه نویسنده در کتاب عیناً به این اصطلاحات تصریح نکرده باشد.

با وجود تمام این نکات کتاب واژگونی هرم به خوبی توانسته است اهمیت تفکرات تاکتیکی و سیستم را در تاریخ فوتبال نشان دهد. عنوان کتاب به خوبی نقطه آغاز و نهایی آرایش بازیکنان را در زمین فوتبال در قالب یک ترکیب اضافی بیان می‌کند. آرایش بازیکنان در سال‌های آغازین پیدایش فوتبال به شکل یک هرم بود و آنچه بیش از هر چیزی اهمیت داشت گلزنی و بازی تهاجمی بود؛ به حدی که داشتن بازیکن در خط دفاعی نوعی ننگ به حساب می‌آمد. اما امروزه این هرم واژگونه شده و حتی شکل افراطی‌تری نیز به خود گرفته است؛ بازترین نمونه این افراط‌ها آرایش تیم ملی اسپانیا در رقابت‌های جام ملت‌های اروپا در سال ۲۰۱۲ بود که عملاً بدون مهاجم بازی می‌کرد.

در پایان می‌خواهم سپاسگزار تمام کسانی باشم که مرا در ترجمه این کتاب یاری کردند؛ خاصه استاد گرانقدر حمید نیکویی صاحب آقای دکتر محمد سمیع و نیز دوست عزیزم آقای پیمان شفیعی‌ها - که به رغم بی‌علاقگی بسیار به مقوله فوتبال - در بازخوانی نهایی متن حوصله کردند و نکات ارزنده‌ای را به من گوشه کردند که بی‌شک حاکی از تسلط بالای ایشان به مسائل مربوط به خوانش فنون متون است. همچنین از آقای دکتر سعید مزروعیان قدردانی می‌کنم که ویراستاری این کتاب را برعهده داشتند و ضمن راستن آن به اصول نگارش زبان پارسی، تمام دغدغه‌های من را در جایگاه مترجم درباره سادگی و رعایت احوال مخاطب عام اثر لحاظ کردند.

حمید نیکویی